

# 华中科技大学

## 二〇〇五招收硕士研究生入学考试试题

考试科目: 俄 语

适用专业: 英语语言文学, 外国语言学及应用语言学

(除画图题外, 所有答案都必须写在答题纸上, 写在试题上及草稿纸上无效, 考完后试题随答题纸交回)

### 一、 阅读理解 30 分

#### Микротекст 1

У маленького Алёши есть бабушка. Её зовут Галина Ивановна. Ей пятьдесят четыре года, но она ещё работает. Она очень любит своего внука.

Однажды Галина Ивановна, возвращаясь с работы домой, шла мимо книжного магазина. Она увидела в витрине новые детские книги с красивыми картинками и вспомнила своего внука Алёшу.

--Какие хорошие книги!--подумала Галина Ивановна. -- Куплю одну такую книгу маленькому внуку, она ему понравится.

Бабушка вошла в магазин и попросила продавца показать ей новые детские книги.

Продавец сказал:

-- Я с удовольствием покажу вам всё, что у нас есть.

И он принёс бабушке несколько новых книг.

Галина Ивановна начала смотреть эти книги, но они ей не понравились, и она сказала продавцу:

--Найдите, пожалуйста, мне самую весёлую книгу, которую можно подарить маленькому внуку.

--А сколько лет вашему внуку? -- спросил продавец.

--О, он уже большой. Ему скоро пять. Он всё понимает и с удовольствием слушает, когда я читаю ему.

--Советую вам купить вот эту книгу. Я недавно читал её своему сыну, и он был очень доволен.

Но бабушке опять не понравилась книга, которую показал ей продавец. Вдруг она увидела на полке большую книгу и попросила продавца дать ей эту книгу.

-- Я не советую вам покупать её, вашему внуку ещё рано читать такие книги.

Но бабушка посмотрела её и решила купить только эту книгу. «Это самая хорошая и весёлая книга», -- подумала она.

Теперь она шла домой очень довольная. Она шла с новой книгой. «Сегодня вечером мы с Алёшей будем читать её. Алёше будет очень весело. Хорошо, что я купила эту книгу с картинками!»-- думала Галина Ивановна.

Алёша очень обрадовался, когда увидел новую книгу. Вечером бабушка начала читать ему.

Сначала он слушал бабушку с большим вниманием и интересом. Но потом ему стало очень скучно, ему захотелось спать.

А бабушка продолжала читать и не видела, что мальчику было очень скучно. Ей было весело и смешно. Когда она кончила читать книгу, она увидела, что её внук Алёша крепко спит.

1. Сколько лет Алёше?

А. Пятьдесят четыре года.

Б. Скоро пять лет.

В. Пятнадцать лет.

2. Где бабушка купила Алёше большую книгу?

А. На базаре.

Б. На почте.

В. В книжном магазине.

3. Почему бабушка решила купить только эту большую книгу?

А. Потому что эта книга очень большая.

Б. Потому что продавец советовал ей купить эту книгу.

В. Потому что она считает, что это самая хорошая и весёлая книга.

4. Почему Алёше не очень понравилась эта книга?

А. Потому что бабушка читала плохо.

Б. Потому что ему ещё рано читать такую книгу.

В. Потому что эта книга без картинок.

## Микротекст 2

Когда одному юноше исполнилось восемнадцать лет, он поступил в Ленинградский университет. В это время произошло одно важное событие в его жизни: он влюбился. Конечно, это была самая красивая девушка в мире.

Однажды она пригласила его в гости.

Юноша родился и вырос на Севере, на берегу Ледовитого океана и только в Ленинграде узнал, что такое цветы. Он поехал за город и собрал букет. Это были маленькие бледные цветы, но они ему очень понравились. И он думал, что никакая девушка в мире не получала такого букета.

Вот и её дом. Со страхом он позвонил в дверь. Девушка открыла и с удивлением посмотрела на букет, который он её протянул. Мать девушки тоже посмотрела на цветы с удивлением. Но он ничего не замечал: он был счастлив.

Он целый вечер провёл у девушки. А когда она провожала его, она сказала ему тихо:

--Мама обиделась.

-- Почему?

-- Разве можно дарить цветы картофеля?

С тех пор Юрий Рытхеу, который стал теперь известным чукотским писателем, никогда никому не дарит полевых цветов: он боится, что ошибётся опять.

5. Какое важное событие произошло в жизни автора рассказа, когда ему было 18 лет?

А. Он переехал в Ленинград.

Б. Он полюбил одну красивую девушку.

В. Он не понравился девушке.

6. Какие цветы юноша собрал в поле?

А. Красивые розы.

Б. Цветы яблока.

В. Цветы картофеля.

7. Почему мать девушки обиделась?

А. Потому что юноша вёл себя невежливо.

Б. Потому что юноша не обращал внимание на мать девушки.

В. Потому что цветы картофеля не дарят.

### Микротекст 3

Анна Сергеевна, наконец, получила от сына письмо, которого она долго ждала. Петя писал: «У вас ещё лежит снег, а у нас на юге уже цветы... Недавно был небольшой поход. Я нечаянно уронил часы. Часы упали на камень и испортились. Погибли часы—твой подарок». Мать прочитала письмо и вспомнила о прошлом:

Отец Пети погиб на фронте. Мать вложила всю свою душу и любовь в заботу о сыне. По окончании школы мать подарила сыну часы. Через год Петя познакомился с Верой и они подружились. С тех пор он редко думал о своей матери. Потом он уехал в Среднюю Азию. Оттуда он писал девушке чаще, а матери — реже.

И вот письмо от него! На следующий день она уже выучила письмо слово в слово и говорила соседям о нём. Она несколько раз позвонила Вере, но не смогла поговорить с ней: её не было дома. Вечером мать с деньгами, которые у неё были, пошла в магазин и купила Пете новые часы, ведь без часов сыну трудно работать. Через несколько дней Петя получил от матери часы и письмо.

«Милый сынок, я живу хорошо, ты обо мне не думай. Вера тебя очень любит, это твоё счастье», — читал Петя и чувствовал, что этот лист бумаги начинает жечь ему руки. Он вспомнил, как он был невнимателен к матери, думал всегда о себе, о Вере, давал матери гораздо меньше, чем от неё просил.

8. Какое письмо получила мать?

А. Она получила от сына с севера письмо, которого она долго ждала.

Б. Она получила от сына письмо с юга из Средней Азии.



В. она получила от Веры письмо, которого она долго ждала.

9. Когда мать дала Пете часы в подарок?

А. Когда он познакомился с Верой.

Б. После того, как его отец погиб на фронте.

В. Когда он окончил школу.

10. Почему мать купила сыну новые часы?

А. Потому что у неё было много денег.

Б. Потому что сын попросил у неё часы.

В. Потому что она знала, что сыну будет трудно без часов.

11. Как ты думаешь, часто будет писать матери письмо сын после этого случая?

А. Нет, он будет писать редко, как раньше.

Б. Да, часто. Потому что мать уже рассердилась на него.

В. Да, часто. Потому что он почувствовал, что раньше он мало заботился о матери.

#### Микротекст 4

Одна из комнат второго этажа—кабинет Льва Толстого. В нём сохраняются **подлинные** вещи. Среди них — старинный письменный стол, который принадлежал ещё отцу Толстого. Стоит старый кожаный диван, описанный в «Детстве», «Войне и мире», «Анне Карениной». На этом диване родились писатель, его братья и сестра. В комнате много книг по различным областям знаний.

В Ясной Поляне сохранилось ещё несколько построек, и среди них большое белое здание самое старое. Оно было построено в конце 18 века дедом Толстого со стороны матери Николаем Болконским. Дед писателя был своеобразной и необычной личностью. Некоторые черты его гордого, противоречивого характера и непростой биографии Толстой отразил в образе Болконского в «Войне и мире».

12. Что надо понимать под выражением «подлинные вещи»?

А. Эти вещи очень ценные.

Б. Это те же вещи, которыми пользовались Толстые.

В. Эти вещи сделаны из очень хорошего дерева.

13. Чьим музеем-домом является Ясная Поляна?

А. Толстого.

Б. Пушкина.

В. Горького.

14. Какое произведение не принадлежит Толстому?

А. «Мать».

Б. «Война и мир»

В. «Анна Каренина»

15. Что значит «дедушка со стороны матери»?

А. 爷爷

Б. 外公

В. 外婆

## 二、词汇和语法 15 分

1. Наша библиотека работает \_\_\_\_\_ утра \_\_\_\_\_ вечера.  
A. от... до... B. с... до... C. с... по...
2. Отец вернулся \_\_\_\_\_ Новому году.  
A. за B. перед C. к
3. 8-го августа Иван Иванович вернулся \_\_\_\_\_ юга.  
A. с B. из C. на
4. Каждый день мы \_\_\_\_\_ в шесть часов утра, но вчера было воскресенье, и мы \_\_\_\_\_ в семь.  
A. встали... встали B. встаём... встали C. встаём... встаём
5. Мы \_\_\_\_\_ русский язык пять лет в России.  
A. изучали B. изучили C. были изучены
6. Вчера у меня не \_\_\_\_\_ времени.  
A. было B. были C. был
7. \_\_\_\_\_ надо обращать на это внимание.  
A. Мы B. Нас C. Нам
8. В нашем университете \_\_\_\_\_ новую школу.  
A. строят B. строит C. строило
9. Я думал, \_\_\_\_\_ отец вернётся в тот день.  
A. что B. чтобы C. когда
10. Он хочет, \_\_\_\_\_ мы ответили на его письмо.  
A. что B. чтобы C. кто
11. Мать хотела знать, \_\_\_\_\_ пошёл сын.  
A. где B. там C. куда
12. Эта студентка интересуется \_\_\_\_\_.  
A. русская литература B. русскую литературу C. русской литературой
13. Игорь рассказывает \_\_\_\_\_ о своей работе.  
A. нам B. нас C. нами
14. Вчера \_\_\_\_\_ приехал товарищ по школе.  
A. на меня B. ко мне C. у меня
15. \_\_\_\_\_ есть русско-китайский словарь.  
A. У меня B. Я C. Меня
16. Сейчас в магазине продаются рубашки, \_\_\_\_\_ вы и хотите купить.  
A. какой B. какие C. которые
17. Вот рубашка, \_\_\_\_\_ я купил сегодня.  
A. какая B. которая C. которую
18. Я был рад увидеть друга, \_\_\_\_\_ книга мне была очень нужна.  
A. чья B. чьё C. чьи

19. Дом, \_\_\_\_\_ вышел Олег, построили десять лет назад.  
А. туда Б. где В. откуда
20. Дверь \_\_\_\_\_, и в комнату вошёл незнакомый человек.  
А. открыла Б. открылась В. открылся
21. Твой брат \_\_\_\_\_ меня со своим другом.  
А. познакомил Б. познакомился В. познакомила
22. Сегодня Нина не пришла на урок, потому что она \_\_\_\_\_.  
А. болен Б. больна В. больной
23. Мой брат более высокий и сильный, \_\_\_\_\_.  
А. чем я Б. меня В. чем меня
24. Эти фрукты растут в \_\_\_\_\_ краях.  
А. более тёплый Б. более тёплые В. более тёплых
25. Максим живёт в Москве \_\_\_\_\_.  
А. своего дяди Б. у своего дяди В. к своему дяде
26. На улицах \_\_\_\_\_ автобусы и троллейбусы.  
А. ходят Б. идут В. шли
27. Сегодня он не пришёл на урок, \_\_\_\_\_ у него болела голова.  
А. потому что Б. благодаря тому, что В. из того, что
28. \_\_\_\_\_ в воскресенье была хорошая погода, они не поехали за город.  
А. Если Б. Раз В. Хотя
29. Мы пойдём в парк, \_\_\_\_\_ не будет дождя.  
А. если Б. хотя В. как
30. \_\_\_\_\_ является инициатором создания Московского университета.  
А. Пушкин Б. Ленин В. Ломоносов

нашем университете.

В

7. Сейчас я устал. А через месяц, когда я отдохну, я буду подниматься на девятый этаж без  
А Б В  
лифт.

8. Я иду в библиотеку за книгой.

А Б В

9. Если бы было лодка, мы сейчас были бы уже за рекой.

А Б В

10. Октября мой друг поедет в Москву учиться.

А Б В

#### 四、俄译汉 20 分

Москва—столица России. Это большой современный город. Здесь живёт 9 миллионов человек.

Москва—крупный промышленный, культурный и научный центр.

Москва—крупный научный центр. Здесь находится Академия наук России.

Москва—город студентов. Здесь восемьдесят вузов. В Москве учится много иностранцев.

Москва—культурный и спортивный центр. В столице 1300 библиотек, 44 театра, 600 кинотеатров, 60 музеев. В Москве 64 стадиона, несколько дворцов спорта.

Улицы, проспекты, парки Москвы очень красивые.

Каоюан.ком  
Центр Москвы—это Кремль и Красная площадь. Красная площадь—главная площадь Москвы. Это самая красивая и самая старая площадь города. Отсюда начинается город.

#### 五、汉译俄 10 分

1. 您好！我叫尼娜，现在就读于莫斯科国立大学数学系。

2. 我们班上有 24 名大学生，他们来自于世界各地。

3. ——谢谢！

——不用谢！

4. 祝你新年快乐！

5. 您来了太好了。

#### 六、写作 15 分

Напишите сочинение на тему «Моя семья» не менее 80 слов.